

JAZZ

GOETHE

GARTEN

6-22 JUL '10

GIANLUCA PETRELLA
TUBO LIBRE [IT]

TER-19H **06**

QUI-19H **08**

FAUSTINO | RODER [PT]
EBERHARD | NEUSER [DE]

JÚLIO RESENDE
QUARTETO [PT-ES-NO]

TER-19H **13**

QUI-19H **15**

RETO SUHNER
QUARTETT [CH]

I OVERDRIVE TRIO [FR]

TER-19H **20**

QUI-19H **22**

WOLLNY | KRUSE |
SCHAEFER [em] [DE]

Organização



Em colaboração



schweizer kulturstiftung
prohelvetia

Patrocinador



Apoio backline



Apoio à divulgação



O Jazz im Goethe-Garten está de volta na sua 6ª edição, com músicos da Alemanha, Espanha, França, Itália, Portugal, Noruega e Suíça. Tal como nos anos anteriores, este festival de jazz europeu espera proporcionar aos seus ouvintes um agradável fim de tarde no belo jardim do Goethe-Institut, ao som das apostas musicais que o curador Rui Neves seleccionou para 2010 – uma série de revelações com talentos pouco ou nunca ouvidos em Portugal. Aqui, a Europa acontece de forma dinâmica, criativa, electrizante, num ambiente simpático e descontraído. Aqui, não há crise!

Como novidade em 2010, realizamos pela primeira vez uma residência artística de músicos portugueses e alemães, que serve como ponto de partida para o concerto do dia 8 de Julho. Nos dias 7 e 9 de Julho às 15h00 haverá ainda dois ensaios abertos no nosso auditório com excelentes músicos convidados. O 6º festival Jazz im Goethe-Garten será de novo uma plataforma de diálogo musical e europeu. Este ano, podemos contar com a colaboração do Instituto Cervantes, Instituto Italiano de Cultura, Instituto Franco-Português, as Embaixadas da Suíça e da Noruega, e com o apoio da Fundação Pro-Helvetia e do nosso fiel patrocinador, a Merck s.a. Os nossos mais sinceros agradecimentos a este grupo de parceiros, pelo valioso apoio que nos foi concedido!

Desejamos a todos um óptimo festival.

Desde 2005 e na sua 6ª edição, o JiGG continua a aprofundar o conhecimento de uma nova geração do jazz da Europa que se tem evidenciado em tempos recentes. Ciclo de jazz actual, estimulando novos caminhos, o JiGG reflecte também, na sua articulação interna, a cooperação activa de institutos culturais, seus pares: Instituto Italiano de Cultura, Instituto Franco-Português e Instituto Cervantes, bem como a Embaixada da Noruega, a Embaixada da Suíça e a Fundação Pro Helvetia, na presente edição.

Na programação deste ano, em habituais seis concertos, são relevantes cinco estreias em Portugal: o novo grupo TUBO LIBRE do reputado trombonista italiano Gianluca Petrella; o quarteto do saxofonista suíço Reto Suhner, membro do Sexteto de Manuel Mengis (JiGG 2008); o I OVERDRIVE TRIO de França, que se inspira no grupo Pink Floyd do início, com Syd Barrett; o trio do pianista Michael Wollny, figura emblemática da nova geração do jazz da Alemanha e o novo projecto do baterista português residente em Berlim, Rui Faustino, com músicos alemães da mesma geração. Completa o JiGG 2010 o quarteto internacional do pianista Júlio Resende com o saxofonista espanhol Perico Sanbeat e o contrabaixista norueguês Ole Morten Vågan, numa consagração do seu trabalho recente.

Oferecer pistas significativas do jazz europeu mais jovem, enquadradas no cenário natural do jardim do Goethe-Institut e celebrando a Natureza em actuações de fim de tarde, tem constituído a essência e a atracção do JiGG que, recenseado pelo seu público, se deseja continuado e renovado.



JARDIM DO GOETHE-INSTITUT

GIANLUCA PETRELLA TUBO LIBRE [PT]

Gianluca Petrella TROMBONE, ELECTRÓNICA
Mauro Ottolini TUBA
Gabrio Baldacci GUITARRA ELÉCTRICA
Cristiano Calcagnile BATERIA

O mais recente projecto de Gianluca Petrella, trombonista transalpino da nova geração, já consagrado, combinando o sentido profundo da tradição com sons contemporâneos. A parcimoniosa e coerente escolha de companheiros de aventura proporciona expressivos novos mundos do jazz eivados de múltiplas contaminações.

Este evento conta com o apoio do Instituto Italiano de Cultura de Lisboa.



JARDIM DO GOETHE-INSTITUT

FAUSTINO | RODER | EBERHARD | NEUSER [PT-DE]

Rui Faustino BATERIA
Jan Roder CONTRABAIXO
Silke Eberhard SAXOFONE ALTO
Nikolaus Neuser TROMPETE

Em encomenda do JiGG 2010, o baterista português radicado em Berlim, Rui Faustino, propõe desenvolver uma série de ensaios abertos, a culminar neste concerto que se apresenta quase como um trabalho de patchwork, um aglomerado sob diferentes constelações, girando à volta de um núcleo de músicos activos da cena free de Berlim.

AUDITÓRIO DO GOETHE-INSTITUT

7 E 9 JUL-15H ENSAIOS ABERTOS FAUSTINO | RODER | EBERHARD | NEUSER
MÚSICOS CONVIDADOS **João Paulo e Rodrigo Amado.**



GOETHE-INSTITUT
Inauguração da exposição **A BANDA DESENHADA E O ÁLBUM ILUSTRADO**
Com ilustrações e textos de Natalie Leté [FR], Wolf Erlbruch [DE], Nadia Budde [DE], Klaus Ensikat [DE], Volker Pfüller [DE], Rotraut Susanne Berner [DE], Sophie Dutertre [FR], Goele Dewanckel [BE], Jockum Nordström [CH] e Martin Jarrie [FR]. A EXPOSIÇÃO ESTARÁ PATENTE ATÉ AO DIA 28 DE JULHO

PROGRAMAÇÃO
COMPLEMENTAR



JARDIM DO GOETHE-INSTITUT

JÚLIO RESENDE QUARTETO [PT-ES-NO]

Júlio Resende PIANO
Perico Sanbeat SAXOFONE ALTO
Ole Morten Vågan CONTRABAIXO
Joel Silva BATERIA

A música do quarteto internacional de Júlio Resende, manifestação artística pan-europeia, reflecte o seu sonho em que a alma abandona a sua prisão-corpo e viaja sem os constrangimentos das leis físicas, atravessando paredes, quebrando distâncias, segundo as suas palavras, complementada por uma constante e apurada interacção colectiva.

Este evento conta com o apoio do Instituto Cervantes e da Embaixada da Noruega.



JARDIM DO GOETHE-INSTITUT

RETO SUHNER QUARTETT [CH]

Reto Suhner SAXOFONE ALTO E SOPRANO
Lester Menezes PIANO
Fabian Gisler CONTRABAIXO
Dominik Burkhalter BATERIA

Um quarteto sem hierarquias e que se exprime num processo dinâmico de total empatia com apetite pelo risco. Ancorada na linguagem universal do jazz, cumprindo princípios de tensão e distensão, a música a quatro irradia, contudo, uma urgência de progredir, explorando a paleta de timbres e direcções libertárias.

Este evento conta com o apoio da Embaixada da Suíça e da Fundação Pro Helvetia.



JARDIM DO GOETHE-INSTITUT

I OVERDRIVE TRIO [FR]

Philippe Gordiani GUITARRA ELÉCTRICA
Rémi Gaudillat TROMPETE
Bruno Tocanne BATERIA

Inspirado em Syd Barrett, membro original do grupo Pink Floyd, e referenciando-se à composição Interstellar Overdrive, marcante pela dimensão improvisada, a música herética do trio, com organização instrumental inusitada, sustenta consumado equilíbrio entre o rock como som e o jazz como linguagem, legitimando a reapropriação.

Este evento conta com o apoio do Instituto Franco-Português.



JARDIM DO GOETHE-INSTITUT

WOLLNY | KRUSE | SCHAEFER [em] [DE]

Michael Wollny PIANO
Eva Kruse CONTRABAIXO
Eric Schaefer BATERIA

Nascido em 1978, Michael Wollny adquiriu, na 1ª década do séc. XXI, o estatuto de figura exponencial da sua geração na Alemanha. O trio [em], numa fórmula instrumental perene do jazz, destila surpreendente criatividade, comprovando o seu talento secundado geracionalmente e com percepção bastante para descobrir algo de novo e diferente.



GOETHE-INSTITUT
Marcel Odenbach apresenta **TAPES OF FRIENDS WHICH ONE ARE STILL LIKE**, uma selecção de trabalhos da colecção **40 years videoart.de** do prestigiado ZKM em Karlsruhe.
31 JUL MARCEL ODENBACH APRESENTARÁ NO TERRAÇO DO MUSEU BERARDO UMA DUPLA SESSÃO DE ARTISTA, **DEUTSCHLAND UND ICH** [A ALEMANHA E EU] E **ICH UND DIE WEITE WELT** [EU E O VASTO MUNDO].

PROGRAMAÇÃO
COMPLEMENTAR

Na Biblioteca do Goethe-Institut poderá também encontrar uma selecção de CDs de artistas e grupos alemães da actualidade.

Dê música ao seu Verão - aprenda Alemão!
Cursos intensivos em Julho e Setembro - Mais informações: www.goethe.de/portugal